



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по общим предписаниям,
касающимся безопасности**

111-я сессия

Женева, 11–14 октября 2016 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

**Правила № 39 (механизм для измерения
скорости и одометр)**

Предложение по дополнению 1 к поправкам серии 01 к Правилам № 39 (механизм для измерения скорости и одометр)

Представлено экспертом от Европейской комиссии*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Европейской комиссии (ЕК) в целях адаптации соответствующих требований к уровню развития технического прогресса и уточнения требований к цифровым дисплеям. Настоящая поправка уточняет также, какие требования применяются в отношении соответствующих транспортных средств категории L. Изменения к нынешнему тексту Правил № 39 ООН выделены жирным шрифтом в случае новых положений и зачеркиванием в случае исключенных элементов.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/254, пункт 159, и ECE/TRANS/2016/28/Add.1, направление работы 3.1) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

GE.16-12829 (R) 190816 190816



* 1 6 1 2 8 2 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



I. Предложение

Пункты 5–5.2.4 изменить следующим образом:

«5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

5.1 На транспортное средство, подлежащее официальному утверждению, должен быть установлен бортовой механизм для измерения скорости и одометр, которые соответствуют требованиям настоящих Правил.

5.2 Дисплей механизма для измерения скорости должен быть расположен непосредственно в поле зрения водителя, и его показания должны быть четко различимы как в дневное, так и в ночное время. Диапазон показываемых скоростей должен быть достаточно большим, для того чтобы включать максимальную скорость для данного типа транспортного средства, указанную заводом-изготовителем.

5.2.1 Если механизмы для измерения скорости предназначены для транспортных средств категорий М, N, L₃, L₄, ~~и L₅~~ и L₇, то цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 км/ч. Числовые значения скорости должны указываться на дисплее следующим образом: если максимальная скорость на дисплее не превышает 200 км/ч, то значения скорости указываются через интервалы, не превышающие 20 км/ч. Если максимальное значение на дисплее превышает 200 км/ч, то значения скорости указываются через интервалы, не превышающие 30 км/ч. Интервалы между указанными значениями скорости не обязательно должны быть одинаковыми.

Если настройки позволяют водителю выбирать между отображением скорости в км/ч и милях/ч (милях в час), то в любой момент времени скорость может отображаться либо только в км/ч, либо только в милях/ч. Соответствующие единицы измерения должны отображаться постоянно.

5.2.2 Если транспортные средства категорий М, N, L₃, L₄, ~~и L₅~~ и L₇ изготовлены для продажи в стране, пользующейся британскими единицами измерения, то механизм для измерения скорости должен быть также отградуирован в милях в час (милях/ч); цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 миль/ч.

В любой момент времени скорость может отображаться на дисплее либо в км/ч, либо в милях/ч, если настройки позволяют водителю выбирать между отображением скорости в км/ч и милях/ч; при этом соответствующие единицы измерения должны отображаться постоянно.

Значения скорости указываются на дисплее через интервалы, не превышающие 20 миль/ч, начиная со значения 10 или 20 миль/ч. Интервалы между указанными значениями скорости не обязательно должны быть одинаковыми.

5.2.3 Если механизмы для измерения скорости предназначены для транспортных средств категорий L₁ (мопеды), ~~и L₂~~ и L₆, то значения на дисплее не должны превышать 80 км/ч. Цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 км/ч, и отмеченные числовые значения показываемой скорости не должны превышать 10 км/ч. Интервалы между ука-

занными значениями скорости не обязательно должны быть одинаковыми.

- 5.2.4** Если транспортные средства категорий L₁, L₂ и L₆ изготовлены для продажи в стране, пользующейся британскими единицами измерения, то механизм для измерения скорости должен быть также отградуирован в милях/ч; цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 миль/ч. Значения скорости указываются на дисплее через интервалы, не превышающие 10 миль/ч, начиная со значения 10 или 20 миль/ч. Интервалы между указанными значениями скорости не обязательно должны быть одинаковыми. Если настройки позволяют водителю выбирать между отображением скорости в км/ч и милях/ч, то в любой момент времени скорость может отображаться либо только в км/ч, либо только в милях/ч. Соответствующие единицы измерения должны отображаться постоянно».

II. Обоснование

Предлагается адаптировать требования к уровню развития технического прогресса и уточнить требования в отношении цифровых дисплеев. Кроме того, настоящая поправка уточняет, какие требования применяются в отношении соответствующих транспортных средств категории L.
